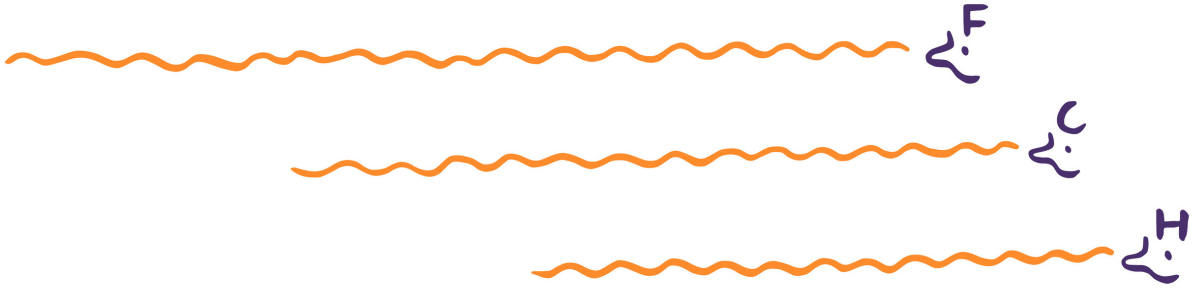


TRANSTAITEILIJOIDEN OHJEET INSTITUUTIOILLE

julkaistaan suomen kielellä transihmisten muistopäivänä



Selvät sävelet - ohjeita kuraattoreille, gallerioille ja instituutioille työskentelyyn trans- ja muunsukupuolisten sekä muiden sukupuolivähemmistöihin kuuluvien taiteilijoiden kanssa

Feminist Culture House

Feminist Culture Housen (FCH) ensimmäinen julkaisu on suomenkielinen käännös ohjeistuksesta sukupuolivähemmistöjen oikeudenmukaiseen kohteluun taiteen kentällä. Julkaisua juhlistetaan 20. marraskuuta, joka on kansainvälinen transihmisten muistopäivä (International Transgender Day of Remembrance).

Työssään aliedustettujen taiteilijoiden kanssa Feminist Culture House on nähnyt, kuinka kipeästi tietoa ja ymmärrystä eri vähemmistöryhmiä kohtaan tarvitaan taiteen kentän organisaatioissa ja portinvartijoiden keskuudessa. Jotta taiteen ja kulttuurin kentän sanoissa toistuva yhdenvertaisuus todella toteutuisi, tarvitaan käytänteitä ja kieltä, joka huomioi moninaisuutta.

Halu käännöksen toteuttamiseen syntyi tarpeesta parantaa sukupuolivähemmistöjen työturvallisuutta ja tehdä sukupuolen moninaisuuden suomenkielistä sanastoa tutuksi kentän toimijoille.

HAPPY BIRTHDAY, MARSHA!

OHJAAJAT: TOURMALINE & SASHA WORTZEL, 2017



Transtaiteilijoiden juhlistus

Alkuperäsen ohjeistuksen "Clear Expectations - Guidelines For Institutions, Galleries And Curators Working With Trans, Non-Binary And Gender Diverse Artists (2019)" ovat kirjoittaneet taiteilijat **Archie Barry** ja **Spence Messih**. Suomenkielisestä käännöksestä vastaa **Johanna Koskinen** ja julkaisun toimituskuntaan kuuluu Feminist Culture Housen **Orlan Ohtosen** lisäksi **Kid Kokko, Even Minn, Shady Stardust ja Taneli Viljanen**. Graafisen ilmeen ovat tehneet **Jara Pohjonen, Chih Tung Lin ja Savu E. Korteniemi**.

20. marraskuuta FCH järjestää livestream-tapahtuman, jossa muistetaan edesmenneitä transtaiteilijoita ja juhlitaan nykyisiä transtaiteilijoiden yhteisöjä. Tapahtumassa kuullaan **Selvät Sävelet**- julkaisun kirjoittajia, nähdään fiktiivinen lyhytelokuva **Happy Birthday Marsha!** ikonisesta transtaiteilijasta ja aktivistista Marsha P. Johnsonista ja pelataan **Horseboy95**- nimisen esiintyjän vetämää bilebingoa.

Selvät Sävelet -julkaisun voi tilata tai ladata FCH:n nettisivuilta julkaisujuhlan jälkeen. FCH tarjoaa myös koulutusta ja konsultaatiota liittyen moninaisuuden huomioimiseen taiteen organisaatioissa.

Lisätietoja: Orlan Ohtonen
orlan@feministculturehouse.org 040-5522499

Kuvatiedot: sivu 1: Elokuvan **Happy Birthday Marsha!** juliste, ohjaajat Tourmaline ja Sasha Wortzel, Frameline, valokuva Nathan Fitch, 2017

sivu 2: **Horseboy95**, valokuva Aleksis Kolmonen

Lisätietoja tapahtumasta

Live stream kuvataan **Alakulttuurikeskus Loukossa** Helsingissä 20.11.2020 19.30-22. Tapahtuma on ilmainen, katsojamäärä on rajoitettu 100 hlö.

Kielet: englanti ja suomi, viittomakielen tulkkaukset suomeksi.

Feminist Culture House (FCH) on helsinkiläinen, intersektionaalisen feminismin organisaatio, joka toimii aliedustettujen taiteilijoiden kanssa sekä heitä varten. Sen perustajajäseniä ovat: Katie Lenanton, Neicia Marsh, Orlan Ohtonen, ja Selina Väliheikki. FCHn toimintaa tukee Koneen Säätiö. www.feministculturehouse.org



Horseboy95 on turkulainen bingokuningatar ja wannabe go go-poika. Häntä inspiroi humppta ja crocsit.